

s'k'k'a'b'

c's'b'f'c'

c's'r'f'c'

Disposizioni d'esecuzione Lingua standard (lingua nazionale regionale) per

Kauffrau/Kaufmann EFZ

Employée/Employé de commerce CFC

Impiegata/Impiegato di commercio AFC

Formazione di base 68500 (profilo B)

Formazione estesa 68600 (profilo E)

Valide per la formazione di base organizzata dall'azienda (FOA) e la formazione di base organizzata dalla scuola (FOS)

Sottoposte per presa di posizione alla Commissione svizzera per lo sviluppo professionale e la qualità per impiegati di commercio AFC (CSSPQ) il 23 marzo 2015.

Emanate dalla Conferenza svizzera dei rami commerciali di formazione e d'esame (CSRFC) il 30 marzo 2015.

Disponibili presso: www.skkab.ch/it

Sommario

1	Basi	3
2	Articoli rilevanti dell'OFor	3
3	Disposizioni d'esecuzione	5
3.1	Contenuti, definizione dei compiti e durata dell'esame finale	5
3.2	Redazione degli esami.....	5
3.3	Mezzi ausiliari ammessi	6
3.4	Calcolo delle note, ponderazione e regole per l'arrotondamento	6
4	Disposizioni transitorie per la FOS	7
5	Entrata in vigore	7

1 Basi

Le disposizioni d'esecuzione per la procedura di qualificazione (PQ) nella formazione professionale di base si basano sui seguenti testi:

- legge federale del 13 dicembre 2002 sulla formazione professionale (LFPr; RS 412.10), in particolare articoli 33-41;
- ordinanza del 19 novembre 2003 sulla formazione professionale (OFPr; RS 412.101), in particolare articoli 30-35, 39 e 50;
- ordinanza della SEFRI del 27 aprile 2006 sulle prescrizioni minime in materia di cultura generale nella formazione professionale di base (RS 412.101.241), in particolare articoli 6-14;
- ordinanza della SEFRI del 26 settembre 2011 sulla formazione professionale di base Impiegata/Impiegato di commercio AFC (OFor; stato 1° gennaio 2015). Gli articoli rilevanti per la PQ sono riportati al capitolo 2;
- piano di formazione del 26 settembre 2011 basato sull'ordinanza sulla formazione professionale di base Impiegata/Impiegato di commercio AFC per la formazione di base organizzata dall'**azienda** (PianoFor FOA);
- piano di formazione del 21 novembre 2014 basato sull'ordinanza sulla formazione professionale di base Impiegata/Impiegato di commercio AFC per la formazione di base organizzata dalla **scuola** (PianoFor FOS);
- elenco di obiettivi di valutazione lingua standard - lingua nazionale regionale (LNR profilo B / E) del 26 settembre 2011 (stato 1° gennaio 2015).

2 Articoli rilevanti dell'OFor

Art. 21 Durata e svolgimento della procedura di qualificazione con esame finale, cpv. 2

Nella parte scolastica della procedura di qualificazione con esame finale vengono esaminati i campi di qualificazione sotto elencati nel modo seguente:

a. profilo B:

1. lingua standard: questo esame è composto da una parte centralizzata (scritto, 90-120 minuti) e da una parte decentralizzata (orale, 20 minuti);

b. profilo E:

1. lingua standard: questo esame è composto da una parte centralizzata (scritto, 90-120 minuti) e da una parte decentralizzata (orale, 20 minuti);

Art. 22 Superamento dell'esame finale, calcolo e ponderazione delle note, cpv. 4

La nota della parte scolastica è data dalla media arrotondata a un decimale delle seguenti note di materia con la seguente ponderazione:

a. profilo B:

1. lingua standard: la nota di materia arrotondata a un decimale è composta in parti uguali dalla nota d'esame e dalla nota scolastica (ponderazione 1/7);

b. profilo E:

1. lingua standard: la nota di materia arrotondata a un decimale è composta in parti uguali dalla nota d'esame e dalla nota scolastica (ponderazione 1/8);

Art. 24 Caso particolare, cpv. 1 e 3

Per le persone che hanno assolto la formazione al di fuori di un ciclo di formazione regolamentato e che hanno sostenuto l'esame finale secondo la presente ordinanza, vengono a meno la nota scolastica e i lavori di progetto.

La nota della parte scolastica è data dalla media arrotondata a un decimale delle seguenti note con la seguente ponderazione:

a. profilo B:

1. lingua standard (ponderazione 1/6);

b. profilo E:

1. lingua standard (ponderazione 1/6);

3 Disposizioni d'esecuzione

3.1 Contenuti, definizione dei compiti e durata dell'esame finale

L'esame verte sugli obiettivi di valutazione dell'area disciplinare lingua standard.

Oggetto d'esame sono compiti e problematiche relative alle diverse competenze linguistiche definite nell'elenco degli obiettivi di valutazione.

I candidati dimostrano in particolare

- di essere in grado di mettere in pratica le basi e le regole della lingua standard e di saperle utilizzare correttamente nell'orale e nello scritto;
- di essere in grado di esprimersi in merito a tematiche relative alla vita professionale, sociale e culturale in funzione della situazione e dell'interlocutore;
- di sapersi esprimere in maniera adeguata e scorrevole sia in forma scritta che oralmente.

L'esame si articola in una parte scritta centralizzata e in una parte orale organizzata dalla scuola: l'esame scritto dura 120 minuti e incide al 60 per cento; l'esame orale dura 20 minuti (escluso il tempo di preparazione) e incide al 40 per cento. La CSSPQ verifica questa ponderazione ogni tre anni.

Scritto

L'esame scritto si articola in due parti: «Analisi di testo» (30 punti) e «Produzione di testi» (30 punti). Verte sugli obiettivi di valutazione seguenti:

da 1.2.1.1 a 1.2.1.7 (obiettivo operativo 1.2.1 Applicare le basi e le regole della lingua)

da 1.2.4.1 a 1.2.4.3 (obiettivo operativo 1.2.4 Redigere testi in funzione della situazione e degli interlocutori)

1.2.6.1 e 1.2.6.3 (obiettivo operativo 1.2.6 Argomentare oralmente e per iscritto)

Orale

L'esame orale (40 punti) verte sugli obiettivi di valutazione seguenti:

da 1.2.2.1 a 1.2.2.4 (obiettivo operativo 1.2.2 Capire i contenuti e i messaggi)

da 1.2.3.1 a 1.2.3.4 (obiettivo operativo 1.2.3 Interpretare testi)

1.2.5.5 (obiettivo operativo 1.2.5 Procurare, elaborare e presentare informazioni)

1.2.6.1 e 1.2.6.2 (obiettivo operativo 1.2.6 Argomentare oralmente e per iscritto)

da 1.2.7.1 a 1.2.7.3 (obiettivo operativo 1.2.7 Comunicare oralmente)

3.2 Redazione degli esami

Gli esami scritti centralizzati dei profili B ed E sono redatti da gruppi di autori delle diverse regioni linguistiche. I membri di tali gruppi sono selezionati dalla CSSPQ.

Gli esami orali sono elaborati dalle scuole o dalle commissioni d'esame.

I gruppi di autori responsabili dell'esame finale scritto e orale garantiscono che questo verta sulla totalità degli obiettivi operativi della lingua standard.

Gli elenchi di obiettivi di valutazione sono uguali per entrambi i profili. Di conseguenza l'esame finale sostenuto nella PQ è identico ed è valutato analogamente.

3.3 Mezzi ausiliari ammessi

In questo contesto è determinante l'elenco del materiale autorizzato per gli esami finali (livello scolastico) valido per tutta la Svizzera, pubblicato dalla CSSPQ.

3.4 Calcolo delle note, ponderazione e regole per l'arrotondamento

Profilo B

Nota di materia	Componenti della nota	Nota arrotondata	Ponderazione	Nota di materia arrotondata	Ponderazione
Lingua standard (lingua nazionale regionale)	Esame scritto + esame orale	Al punto o al mezzo punto	50%	A un decimale	1/7
	Nota scolastica <i>Media di tutte le note semestrali</i>	Al punto o al mezzo punto	50%		

Profilo E

Nota di materia	Componenti della nota	Nota arrotondata	Ponderazione	Nota di materia arrotondata	Ponderazione
Lingua standard (lingua nazionale regionale)	Esame scritto + esame orale	Al punto o al mezzo punto	50%	A un decimale	1/8
	Nota scolastica <i>Media di tutte le note semestrali</i>	Al punto o al mezzo punto	50%		

4 Disposizioni transitorie per la FOS

Operatori con autorizzazione a formare (operatori privati)

- a) Per i cicli di formazione degli operatori privati il cui inizio è precedente al 1° gennaio 2015, fino al 31 dicembre 2020 valgono le disposizioni d'esecuzione: Lingua standard (lingua nazionale regionale) del 7 maggio 2012.
- b) Chi ripete la PQ entro il 31 dicembre 2020, può chiedere di essere valutato secondo le disposizioni dei documenti menzionati al punto a).

Operatori con mandato di prestazioni cantonale (operatori pubblici)

- a) Per i cicli di formazione degli operatori pubblici il cui inizio è precedente al 1° gennaio 2015, fino al 31 dicembre 2020 valgono le disposizioni d'esecuzione per l'esame finale di tirocinio: Prima lingua nazionale (lingua standard) del 30 gennaio 2003.
- b) Chi ripete la PQ entro il 31 dicembre 2020, può chiedere di essere valutato secondo le disposizioni dei documenti menzionati al punto a).

5 Entrata in vigore

Le presenti disposizioni d'esecuzione entrano in vigore il 30 marzo 2015 e valgono fino a revoca.

Berna, 30 marzo 2015

Conferenza svizzera dei rami commerciali di formazione e d'esame (CSRFC)

Presidente

Matthias Wirth

Segretario esecutivo

Roland Hohl

La CSSPQ ha preso posizione in merito alle presenti disposizioni d'esecuzione in occasione della sua seduta del 23 marzo 2015.